



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：二八四二 八七七七

一九九六年四月九日（星期二）

目 錄	頁
加速有秩序遣返	1
貿易署副署長前赴法國出席會議	1
中國官員明日到港作法律研習訪問	2
愛滋病測試劑	3
九六年中期人口統計覆核統計調查周四展開	4
第二季差餉須於本月繳交	4
灣仔區青少年暑期活動計劃撥款接受申請	6
男子以虛假資料協助菲傭留港被判入獄	6
水塘存水數字	7
香港政府外匯基金票據投標結果	8
外匯基金運作	10

加速有秩序遣返

英國外交及聯邦事務部次官韓俊明正在越南作三天訪問。

他曾與越南副總理、外交部長、副外交部長及計劃投資部長會晤，討論廣泛的雙邊和地區事務。

雙方就香港的越南非法入境者問題達成協議，由五月份起增加有秩序遣返的航機次數，加速遣返計劃。雙方亦同意盡快核對餘下入境者姓名以便遣返的重要性。新抵港者和滋事分子會予以優先處理。

韓俊明亦就樞密院最近的一宗判例，要求越南當局考慮針對非越籍公民問題的解決方法。越南方面承諾再研究這問題。

韓俊明在會議後說：「我很感謝越南政府就此棘手問題所表現的理解和合作態度。我們都為同一目標努力，在一九九七年七月之前盡早將船民遣返。」

這是韓俊明首次訪越，亦是一九九四年九月英國外交大臣韓達德首次訪問越南以來，第一位外交次官到訪越南。香港難民事務統籌專員白勵行陪同韓俊明訪問。

完

貿易署副署長前赴法國出席會議

貿易署副署長譚榮邦明日（星期三）啓程前赴法國，出席於本月十二至十四日在埃維昂舉行的圓桌會議，與五十名來自歐洲及東亞的高級官員和貿易專家，就烏拉圭回合後國際經濟組織的發展作深入討論。

會議由歐洲日本研究組織聯同環球工業及社會發展研究所舉辦，將探討有關十二月在新加坡舉行的世界貿易組織首次部長級會議，計劃進一步加強多邊談判，以開放全球各國市場加強競爭。

這是繼去年三月後的第二次會議，這個為期三日的會議，主題是「加強不足的聯繫——歐洲與日本及東亞綱領」。

譚榮邦將以大會嘉賓身分出席會議，他將會積極參與不同環節的討論，包括「歐洲聯盟與亞太經濟合作組織的發展」、「促進多邊談判」、「談判的新範疇」及「可競爭的市場和環球協調」。

大會特別在三個環節集中討論第三個題目，專家們將討論的有關議題包括開放全球各國市場，加強競爭及伸延世貿系統至投資項目上，他們亦會討論競爭政策及貿易管制措施、管制改革及服務行業，以及在建議的範疇內，東亞所面對的問題。

作為香港的代表，譚榮邦將申明本港的立場，積極支持自由貿易，並盡力協助推動多邊貿易，使世界性的貨物、服務及資金流通得以全面開放。

會議將由瑞典貿易局主席Ulf Dinkel Spiel擔任主席，他是前任瑞典歐洲事務及外貿部長。此外，世界貿易組織副總幹事Chulsu Kim獲邀為客席講者。

完

中國官員明日到港作法律研習訪問

應港府邀請，中國司法部外事司副司長武民英將於明日（星期三）至本月十七日，率領一個八人代表團訪問香港。代表團成員包括司法部、全國人大常委會法制工作委員會、國家信息中心，以及國務院港澳事務辦公室官員。

訪港期間，代表團將會晤律政署、憲制事務科、懲教署、法律援助署、人民入境事務處、廉政公署、司法機構及警務處官員。

是次訪問是中港相互法律研習訪問的其中一次安排。這些訪問目的在為中港政府官員提供定期會面的機會，讓雙方在實務層面上了解兩地的法律制度。

自法律研習訪問在一九八八年開始舉辦以來，香港已派出三個代表團訪問中國，而三個中國代表團亦曾到港訪問。

完

愛滋病測試劑

就新聞界查詢雅培藥廠製造的一種愛滋病病毒試劑（IMXHIV／HIV 2 第三代）有很小部分產品出現測試結果不準確一事，衛生署發言人今日（星期二）說：

「衛生署（包括其愛滋病服務組和社會衛生科診所）並沒有採用該名為『IMXHIV／HIV 2 第三代』的試劑。」

「雅培藥廠已把測試結果不準確一事通知所有購買了有關試劑的人士。」

「曾購入有關試劑的醫療護理機構應聯絡已接受該型號試劑測試的人士，商討應採取甚麼跟進行動。」

「當局建議在過去六個月曾經接受愛滋病病毒測試的人士，聯絡其主診醫生或有關機構，查證是否曾採用有關的試劑，以及是否須再接受測試。」

完

九六年中期人口統計覆核統計調查周四展開

為評估最近完成的一九九六年中期人口統計的結果是否完全準確，政府統計處將進行一項「覆核統計調查」，由較高級的外勤職員再次訪問從中期人口統計訪問對象中抽取的住戶樣本。

政府統計處發言人今日（星期二）說：「這項覆核統計調查，是按國際慣常評核人口普查及中期人口統計的方法而設計。」

政府統計處將發信通知獲選為是項統計調查對象的住戶，有關將於本月十一日至二十六日期間到訪以搜集住戶成員人數資料的外勤統計主任的姓名。該外勤統計主任會帶備由該處發出的身分證明書，以供查閱。

發言人補充說：「這項統計調查是根據《普查及統計條例》的規定進行，並經《香港政府憲報》於本月三日刊登的公告內公布。一如中期人口統計，在覆核統計調查中所搜集到的個別住戶和人士的資料，將予絕對保密，只作統計用途。這是統計條例所指明的。」

完。

第二季差餉須於本月繳交

差餉物業估價署發言人今日（星期二）表示，今年第二季差餉現已到期，須於四月三十日或該日之前繳交。

差餉可利用銀行自動轉帳方式或「繳費聆」繳交，又或將支票或本票郵寄香港郵政總局信箱八零零零號庫務署署長收，此外，亦可前往下列辦事處繳交：

- （一） 香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓一樓庫務署總部收支辦事處；
- （二） 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區分署；

- (三) 香港英皇道三七三號上潤中心一樓庫務署北角分署；
- (四) 香港西灣河太安街二十九號東區法院大樓地下庫務署西灣河分署；
- (五) 九龍彌敦道四零五號九龍政府合署四樓庫務署油蔴地分署；
- (六) 九龍太子道西三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署；
- (七) 西貢、沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣或葵青政務處。

一九九六年第二季徵收差餉通知書已經發出，仍未收到通知書的差餉繳納人，應攜同以往任何一季差餉通知書，前往上述（一）至（六）的任何一個庫務署收款處補領通知書副本，以便在上述任何一間辦事處繳款。

如未能出示以往的通知書，應向香港銅鑼灣軒尼詩道五零零號興利中心十七樓差餉物業估價署差餉帳目組聯絡，或致電二八八一 一零三三查詢。

未收到徵收差餉通知書的人士，仍須依照規定，在四月三十日或該日之前繳款，否則政府可根據《差餉條例》第二十二條的規定，加徵百分之五的附加費。

如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按所欠數目（包括百分之五的附加費）再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士請注意，如徵收差餉通知書並未印示「以自動轉帳方式付款」字句，差餉仍須依照通知書指定的其他辦法繳交。

如載有上述字句，則差餉將於四月三十日由其銀行帳戶直接支付，而差餉繳納人須確保其銀行帳戶於該日有足夠存款。

為省去排隊的麻煩，該署發言人籲請差餉繳納人利用自動轉帳或「繳費聆」繳款。自動轉帳只會在差餉到期日才在差餉繳納人的銀行帳戶扣取款項。

直接付款授權書表格可到庫務署繳款處、政務處及各大銀行，又或致電二八八一 一零三三索取。

查詢「繳費聆」詳情，則可致電九零零零 零二二二 三二八。

完

灣仔區青少年暑期活動計劃撥款接受申請

一九九六年灣仔區青少年暑期活動統籌委員會主席顧明仁博士今日（星期二）表示，歡迎灣仔區內非牟利地區團體申請撥款，在即將來臨的暑假為區內青少年舉辦多元化的活動。

顧明仁說：「地區團體可申請撥款，為六至二十五歲的兒童及青少年舉辦社交、康樂和社區活動。」

「我們希望舉行的暑期活動能讓參加者發揮本身的潛能，並鼓勵他們積極參與社會服務，加強他們對社區的歸屬感。」

一九九六年灣仔區青少年暑期活動計劃的撥款，將來自香港賽馬會的贊助和地區的籌款活動。去年，十七個灣仔區團體獲撥款二十九萬六千四百七十二元，為九千名參加者提供超過一百二十多項活動。

申請表格和詳情可於灣仔軒尼詩道一三零號二十一樓灣仔政務處索取，電話為二八三五 一九九零，該處將協助處理有關申請。

申請撥款的最後限期為下星期五（四月十九日）。

完

男子以虛假資料協助菲傭留港被判入獄

人民入境事務處發言人今日（星期二）表示，一名男子專為菲籍家庭傭工以假僱傭合約申請在港延期逗留或回港簽證，被判入獄二十個月。

一間僱傭公司的經理在灣仔地方法院被判六項串謀行騙罪名成立，每項罪名被判入獄二十個月，同期執行。

發言人指出，被告利用客戶的身份證、稅單或住址副本，協助一些菲籍傭工申請在港延期逗留或回港簽證。

該等家庭傭工急於在港繼續工作，但卻找不到僱主為他們辦理延期申請，被告每次為傭工作出安排均可獲得三千至一萬五千元以上的酬勞。

入境處調查人員於一九九四年五月搜查被告的僱傭公司。經過整月的行動，共接見超過十名菲籍傭工、五名「僱主」及其他與該案有關的人士。

在被告公司擔任文書工作的一名菲籍女子則於另案中被檢控。

她在較早前因違反逗留條件及向入境處職員提供虛假資料的罪名，兩罪各被判入獄四個月，同期執行。

入境處發言人警告說，外籍家庭傭工只可以為合約上的僱主從事家務性的工作。違例者將會被檢控，一經定罪，最高刑罰為罰款五萬元及入獄兩年。

他說：「根據香港法例，任何人士為取得香港簽證而向人民入境事務處人員提供虛假資料均屬違法。違例者可被檢控，一經定罪，最高可被判罰款十五萬元及入獄十四年。協助及教唆者亦可被檢控及判罰。」

完

水塘存水數字

截至今日（星期二）上午九時，本港各水塘之總存水為四億六千八百七十五萬九千立方米，佔總容量百分之八十。

去年同期各水塘之總存水為三億九千零二十八萬九千立方米，即總容量百分之六十六點六。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年四月九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六一五

發行日期：一九九六年四月十日

屆滿日期：一九九六年七月十日

息率：—

申請額：四四三〇 百萬港元

投標額：一五〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點一八

最高接納息率：百分之五點二〇

分配比例：約百分之三十六

平均投標息率：百分之五點二二

* * *

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年四月九日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H六六二

發行日期：一九九六年四月十日

屆滿日期：一九九六年十月九日

息率：—

申請額：二一六〇 百萬港元

投標額：八〇〇 百萬港元

平均接納息率：百分之五點三二

最高接納息率：百分之五點三三

分配比例：約百分之九十七

平均投標息率：百分之五點三六

* * *

香港政府外匯基金票據

在一九九六年四月十五日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九六年四月十六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六一六

發行日期：一九九六年四月十七日

屆滿日期：一九九六年七月十七日

期限：九十一日

發行額：一五〇〇 + 三〇〇 百萬港元

* * *

下次投標日期為一九九六年四月十六日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Y六八八

發行日期：一九九六年四月十七日

屆滿日期：一九九七年四月十六日

期限：三百六十四日

發行額：五〇〇 + 一五〇 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年四月九日

	百萬元計
開市戶口結餘	二四六七
收市戶口結餘	二零一六
改變原因：	
貨幣市場活動	增三三四
流動資金調節機制今日運作	減七八五

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增三三七
上午十時	增三三七
上午十一時	增三三七
正午十二時	增三三四
下午三時	增三三四
下午四時	增三三四

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.7 *+0.2* 9.4.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二零厘
一個月屆滿	五點一四厘
三個月屆滿	五點二零厘
六個月屆滿	五點三二厘
十二個月屆滿	五點六六厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點二零	六點三零厘
三年	三九零一	五點五七厘	九十七點八零	六點五四厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十九點零五	七點一零厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十三點一八	七點四三厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點四三	七點三一厘

總成交額

一百六十五億四千八百萬元

完